



System/Système/Sistema: BMW



Abb. / Fig. 1:
 Selbstnachstellende Kupplung mit Verriegelungsstück
 Self-adjusting clutch with clutch locking piece
 Embrayage à rattrapage automatique avec pièce de verrouillage
 Embrague autorregulador con pieza de bloqueo enclavamiento
 Frizione autoregistrante con elemento di bloccaggio



Abb. / Fig 2:
 Kupplung montieren
 Install clutch
 Monter l'embrayage
 Montar l'embrague
 Montaggio della frizione



Abb. / Fig 3:
 Verriegelungsstück herausdrehen
 Unscrew locking piece
 Retirer la pièce de verrouillage en tournant
 Desenroscar la pieza de enclavamiento
 Rimozione dell'elemento di bloccaggio

Selbstnachstellende Kupplungsdruckplatte mit Verriegelungsstück

HINWEIS

Das Verriegelungsstück vor der Montage der Druckplatte auf keinen Fall entfernen (Fig.1).

- Druckplatte mit Scheibe und Spezialzentrierdorn auf der Schwungscheibe montieren (Fig.2).
- Nach beendeter Montage Verriegelungsstück herausdrehen (Fig.3).
 Membranfeder kann leicht schnappen.
- Spezialzentrierdorn herausziehen.

Clutch cover assemblies with wear compensation and locking piece

NOTICE

Do not remove the locking part prior to installation of the cover assembly (Fig.1).

- Install cover assembly with disk and special centering arbor onto the flywheel (Fig.2).
- Remove locking piece after proper installation.
 The diaphragm spring might lightly snap (Fig.3).
- Remove special centering arbor.

Mécanismes avec rattrapage de jeu et pièce de verrouillage

AVIS

En aucun cas, la pièce de verrouillage ne doit être retirée avant la pose du mécanisme (Fig.1).

- Installer le mécanisme avec le disque et le mandrin de serrage spécial au volant (Fig.2).
- Défaire la pièce de verrouillage après la pose (Fig.3).
 Le diaphragme pourra faire légèrement ressort lors de cette opération.
- Retirer le mandrin de serrage spécial.



Conjunto con regulación de la compensación del desgaste y pieza de bloqueo

AVISO

Por ningún motivo se debe retirar la pieza de bloqueo antes de montar el conjunto de presión (Fig.1).

- Montar el conjunto de presión, con el disco y la espiga de centrado, sobre el volante (Fig.2).
- Tras terminar el montaje, desatornillar la pieza de bloqueo (Fig.3).
El resorte de disco puede retraer levemente.
- Retirar la espiga de centrado.

Meccanismo frizione con regolazione della compensazione d'usura dotato di elemento di bloccaggio

AVVISO

Non rimuovere assolutamente l'elemento di bloccaggio prima di avere montato il meccanismo (Fig.1).

- Montar il meccanismo sul volante con disco e spina di centraggio (Fig.2).
- Al termine del montaggio estrarre l'elemento di bloccaggio ruotandolo (Fig.3).
La molla a membrana può scattare leggermente.
- Estrarre la spina di centraggio.

النظام



الشكل 3: فك قطعة تأمين القفل

الشكل 2: تركيب القابض

الشكل 1: قابض ذاتي الضبط مزود بقطعة لتأمين القفل

لوحة ضغط القابض ذاتي الضبط مع قطعة تأمين القفل

إرشاد

لا تُزل قطعة تأمين القفل قبل تركيب لوحة الضغط تحت أي ظرف من الظروف (الشكل 1).

- ركب لوحة الضغط بقرص ومسمار تمرکز خاص على دولاب الموازنة (الشكل 2).
- بعد الانتهاء من التركيب، فك قطعة تأمين القفل (الشكل 3).
- يمكن انتزاع الياي الرقي بسهولة.
- اخلع مسمار التمرکز الخاص.



www.aftermarket.zf.com/serviceinformation